

# Déli Hírlap

HÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

PÉNTEK, 1931 SZEPTEMBER 25  
TIMISOARA—TEMESVÁR, VII. ÉVF. 216. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE D.

## Alig két hete

hogy a Népszövetség ülésén ismét ünnepeles nyilatkozatok hangzottak el a lefegyverkezés mellett. De a legszébb beszédek is messzi fölülmúlta Yoshisava japán delegátus rendíthetetlen álláspontja, aki intranzigens egyenességgel annak a nézetének adott kifejezést, hogy sem a washingtoni, sem a londoni egyezmény nem öszinte záloga a békeváagnak. A lefegyverkezést gyorsabban és szélesebb mértékben kell végrehajtani, hogy csirájában pusztuljon minden erőszakos szándék, — hangzottatta viharos tapsok közepette Yoshisava, s ime alig mulik el két hét, pont Japán indul ismét öldöklő véres háboruba. A Népszövetség egyébirányu gyönyörű szónoklatal sem biztatóbbak a gyakorlat!

Briand elragadóan szaval az egyedül üdvözítő vámunióról az ülésteremben, de haj Németországnak és Ausztriának, ha megvalósítani próbálják az ígét. Most különben újabb mulatságra van kilátás. Németország magáéva tette Briand ideáját és azt javasolja, jó, valósítsák meg hát az európai vámuniót teljes terjedelmében! Meglátjuk, nem fog soká tartani, milyen késhegyig menő harcot folytatnak majd a franciák saját eszmék ellen. Gyakorlat és elmélet ugyanis merőben különböző. Seholy sem igazabb, mint a Népszövetség munkájára alkalmazva, Tolleyrand mondása, hogy „a szavak arra valók, hogy az igazi gondolatokat elfödjék”. A font eséséből is valószínűleg népszövetségi ülés lesz. Ez a katasztrófa mindegyikünket érint, mondja fájdalommal Laval. Most nem lehetünk közönyösek. Segíteni kell! Csak azt az egyet felejtí bevallani, hogy bizonyos francia pénzesoport mahinációja is hozzásegítette az angolokat ehhez a pénzgazdasági esdűhöz. Akárhova nézünk, bármilyen új eseményt sodor a nap elénk, minden valami esendes ártalom, valami immaginárius veszedelemmé válik, amint a Népszövetséggel kapcsolatba kerül. Olyan félelmetes már a Népszövetség és az ugynevezett európai közérzés, mint Hoffmann Miracle orvosa. Minden jelen-ség halálos szint őlt, amint rátéved, jóságos tekintete. Ha lesz egyszer egy történelmi visszatekintés, talán azt fogja mondani a késői utódok kritikája, hogy a nem szűnő szónoklatok és a szavak gonosz dialektikájú virágaival üzőtt szakadatlan visszaélés vitte sirba Európát, mikor többet használható volna egy mozdulatnyi, igaz és öszinte tett. Mert az igazság az, hogy nem történt semmi. Diplomáciai könyvelés kíséri, bankett, hál-garden party, a haldokló Európa vulkánikus táncát. Még arra is ráérünk,

## Kisebb áresés után hirtelen az értékek emelkedése következett be az újból megnyitott londoni tőzsdén

Az angol font esése az egész világot foglalkoztatja már. Sok országban komoly hatásait is érezni, más országokban pedig — mint Romániában is — tanácskozások folynak, micsoda intézkedésekkel lehetne megakadályozni, hogy font leromlása ott is káros következményekkel járjon. A bukaresti tőzsde tanácsa Tabacovici einöklete alatt tartott ülésén elhatározta, hogy a bukaresti tőzsdét továbbra is nyitva tartja, mert a font esésének ott még nem mutatkoznak következményei. Tabacovici mindazonáltal felhatalmazást nyert, hogy szükség esetén a Banca Nationala és a pénzügyminiszter hozzájárulásával a tőzsdét ideiglenesen bezárassa.

A román devizakules eddig a font árfolyama volt és ennek alapul vétele mellett történt a különböző devizák átszámítása, azonban a font árfolyamának ijesztő esökkenése folytán ha-

## Laval és Briand vasárnap Berlinbe érkeznek és a font bukásáról tárgyalnak

Laval francia miniszterelnök és Briand külügyminiszter szombaton délután utaznak az északi ekszpresszel Berlinbe, ahová vasárnap reggel kilenc óraker érkeznek. Berlini látogatásuk során nemcsak a két ország ügyeiről lesz szó, hanem tanácskozni fognak az angol font bukása következtében beállott világhelyzettel is. Arra akarnak törekedni, hogy az aranystandard továbbra is megmaradjon, ott pedig, ahol ideiglenesen felfüggesztették, hamarosan visszatérjen a régebbi állapot.

Az angolországi pénzügyi események következtében Svédország, Görögország és Olaszország is beszüntette az aranyparitásos fizetéseket. Az erről szóló értesítést tegnap kapta meg a Népszövetség, ahol az

marosan más külföldi pénzmem fogja az átszámítási kules alapját képezni.

Hasonlóképpen határozta a gabonakereskedők is, mert az ekszport gabona tranzakciója az angol font alapján történt eddig. Ha ezt a kulcsot továbbra is használnák, ugy a gabonakereskedelmet nagy kár érné. Ennek elkerülése végett tegnap a brailai tőzsdén bizát egyáltalán nem adtak el. Valószínű, hogy a gabonakereskedők a holland forinthez fogják a gabonaárakat viszonyítani.

A kormány minisztertanácsot tartott, amelyen Argetoianu előterjesztette azokat az intézkedéseket, amelyeket esetleg életbe fognak léptetni, hogy a fontromlás regréseit Románia elkerülhesse. Hogy mik lesznek ezek az intézkedések, azt egyelőre nem közlik. Remélik azonban, hogy ezekre nem is lesz szükség.

nagy aggodalmat keltett. Attól tartanak, hogy még más államok is — így Németország, Ausztria és Magyarország — megszüntetik az aranyfedezetet

Az egyes államok pénzügyminiszterei és nemzeti bankjai között állandó távirati érintkezés van ebben az ügyben.

Anglia közvéleménye általánosságban helyesli a kormány intézkedéseit. Most kiderült, hogy a MacDonald-kormány már hónapok előtt akarta ezeket az intézkedéseket megtenni és azzal nagy károstartól mentette volna meg az angol pénzpiacot. Akkoriban azonban az Angol Bank ellenzte ezt a ferve, amelybe most a kényszerítő körülmények következtében kénytelen volt belemenni. Macdonald minisz-

terelnök tegnap reggel váratlanul elutazott Londonból. Utazásának célját és távolmaradásának idejét senkivel nem közölte. Annyi tény, hogy az utóbbi napok izgalmas tárgyalásai igen kimerítették idegeit és elutazása orvosának tanácsára történt. A munkáspárt különben felelősségre vonta Hendersont a kormánnyal folytatott tárgyalásai miatt. Henderson kijelentette, szükségesnek tartja, hogy a kormánynak ne támasszon nehézségeket és azzal fenyegetőzött, hogy lemond a pártelnökségről, ha nem bíznak meg benne. Valószínű különben, hogy az angol kormány a közel jövőben feloszlatja a parlamentet. Ebben az esetben a választások már október 16-án lesznek. A kormány reméli, hogy olyan többsége lesz, amely nem gördit akadályt az olyan szigorú pénzügyi intézkedések ellen, amelyek a teljes szanalást célozzák.

## Tegnap megnyitott a londoni tőzsde

Szerdán újból megnyitották a londoni tőzsdét, amely szombaton óta szünetelt. A forgalom élénk volt, ami különösen az ipari értékek terén mutatkozott. A tőzsde megnyitása után némi áresés mutatkozott, de később emelkedés következett be. A veszteségek nem voltak lényegesek és messze mögötte maradtak a szombati hároknak. Záráskor az ipari értékekben, különösen bányapapirokban szép emelkedés mutatkozott.

Budapesten a Nemzeti Bank és a tőzsde vezetőségének tanácskozásai után tegnap ismét jegyezték az angol fontot. Az árfolyam husz százalékkal esett. Esést mutatott azonban az olasz lira és a svájci frank is.

—o—

hogy kinevessük a meztlábás Gandhit. Pedig, ha összehunyoritanánk a szemünket és soká néznénk, mint egy különös ritka képet, amint vonul magánosad, igénytelenül és főhehéren a kecskéjével, — ha soká így elnéznénk, egyszerre csak azt látánk, hogy kevésbé vicelap-karikatura ez a jelenet, mint inkább felséges bibliai diesfény-

ben sugárzó apológia. Néma, nem szónokol, de tulajdonképpen husz évi szívós munka diadalát jelenti jötte. Ki mondhatja el még azt, amit ő, hogy háromszáz millió léleknek vagyok a hadvezére? Anglia reccseg-roppog, s ő megnyerte a esatát egy szál gépfegyver nélkül. En a némák százmillióit képviselem s fegyverem az

igazság, — mondotta egyszerűen. Elmondhatja-e a Népszövetség, hogy az ő fegyvere az igazság? Bizhat-e benne a Népszövetség, hogy fel fogja szabadítani Európát, mint ahogy e félmeztelen kecskés ember egyetlen mozdulatára már csupa rózsapír és gyönyörű hajjal — csodálatos óriási India. Flaneur.

## Nyugtalanul tekintenek a Népszövetség urai Kína felé, mert attól tartanak, hogy az ottani háborus események vezetői nem sokat hederítenek a genfi véleményre

Japán eljárása általános elkészenedést keltett a kínai nép nagy tömegei között, amelyek most sok helyen a köztük lakó japánok ellen fordulnak. Santung tartományban több japán kereskedőt kifosztottak és meggyilkoltak. Emiatt a kínai hatóságok elrendelték a státáriumot. Carbinban merényleteket követtek el a japán konzulátus, egy japán bank és több kereskedő ellen. Eddig még ismeretlen egyének, mindenesetre kínaiak — bombákat helyeztek el, amelyek iszonyú detonációval felrobbantak. Ezeknél a merényleteknél két ember életét veszítette, az épületekben pedig nagy károk támadtak.

**Japán részről kijelentették, hogy Kínától elégtételt és kárpótlást követelnek és amennyiben ez hamarosan nem történik meg, úgy maguk szerzik ezt meg maguknak.**

A kínaiak eddig nem fejtettek ki valami nagy ellentétet az egyre előnyomuló japánokkal szemben, akiknek csapatai Mukden elfoglalása után nem állottak meg, hanem több új községet is megszállottak. A kínai hatóságok rendszerint kiadták csapataiknak az utasítást az elvonulásra. Több helyen polgárőrség alakult meg, amelyeket a japánok közeledésére felszólítottak, hogy a fegyvereket szolgáltatásukba a fegyverraktárakba. Most azután Csang-Kai-Sek tábornok kijelentette, hogy a japánok garázdálkodását nem lehet tovább tétlenül nézni. Kína nem akar háborút, mert — sajnos — az utóbbi esztendőben a polgárháborúkban elég vér ömlött ki és éppen azért a békés megoldást kívánja. Reméli, hogy a Népszövetség, amelyhez Kína fordult, megvédi a nemzetközi igazságot és rendet csinál. A rendesinálást úgy képzei, hogy Japán kiűriti az önkényesen elfoglalt területeket és kárpótlást ad Kínának az okozott károkért, egyben pedig kötelezi magát arra, hogy a jövőben akár igazi, akár pedig képzelet sérelem esetén nem folyamodik a rögtönzi önbíráskodáshoz, hanem választott bíróság elé viszi az ügyet.

De ha a Népszövetség nem teremt nyugalmat és békét, akkor Kína nem riad a háborútól sem vissza, hogy szuverenitását és tekintélyét megvédelmezze és a megbántott igazságnak elégtételt szerezzen. Csalódnak a japánok, ha azt hiszik, Kína fél a háborútól, mert eddig engedékeny volt. Ez csak azért történt, mert Kína ezzel is tanujelét kívánta adni a maga békés szándékainak.

Ha háborúra kerül a sor — jelentette ki Csang-Kai-Sek tábornok — úgy magam állok a kínai hadsereg élére és vezetem azt a japánok ellen. A végső diadal a miénk lesz, mert miénk az igazság.

Japánban mindenesetre nyugtalanságot kelt a szovjet készülődése. Szovjetország az orosz-kínai

határ menté. tiz hadosztályt mozgósított, továbbá nagymennyiségű fegyvert, ágyut, géppuskát és tankot szállított oda. Szász orosz hadrepülőgép parancsot kapott, hogy a szibériai határra menjen. Boroszilov hadügyi népbiztos és Blücher tábornok végigjárták az orosz-kínai határ mentén az orosz csapatokat és szemlét tartottak azok fölött. Minden jel arra mutat,

### Kína kész husz millió ember életét is feláldozni

Tokiói jelentés szerint Japán most már Mandzsúria összes sztratégiai pontjait ellenőrzés alá vette. A japán kormány kijelentette, hogy a hadvezetőség saját felelősségére teremtette meg a mostani helyzetet és a kormány nem tehetett mást, mint hogy azt tudomásul vette, annál is inkább, mert az egész japán nemzet helyesli a katonaság tetteit. A japán kormány kijelentette, hogy a Csang-Csong folyón túl nem szándékozik előre nyomulni, azon-

ban szükség esetén Carbint megszállja, ha úgy látja, hogy az ott élő négyezer japán alattvaló élete veszélyben forogna. Japán átvette a mandzsúriai vasutak felügyeletét.

**És ez a bizonytalanság az, ami Japánt nyugtalanítja. Japán egyelőre nem akar az oroszokkal hadba állani.**

A Mukdenben levő bankokat Japán bezáratta. A kínai kormány kijelentette, hogy Kína semmi esetre nem mond le Mandzsúriáról még akkor sem, ha husz millió embert föl kellene áldoznia.

### A Népszövetség követeli a japánok által megszállott terület kiűritését

Népszövetségi körökben a mukdeni eseményeket nagy nyugtalansággal fogadták. Arról tanácskoznak, hogy a Népszövetség tanácsát valamely formában a mandzsúriai események miatt permanenciában tartsák. Minthogy azonban a nagy hatalmak képviselői nem maradhatnak sokáig Genfben, szó van róla, hogy a tanácsot Párisban, Madridban, vagy valamely más fővárosban hívják össze a jövő héten. Különösen aggodalmat keltett Japának az a szándéka, hogy a megszállási területet kiterjessze. Leraux tanácselnök hosszasan tárgyalt a japán és kínai delegátusokkal. Kína ellenzi egy hat tagú bizottságnak Mandzsúriába való küldését, mert a helyzet már annyira elfajult, hogy a bizottság munkája meddő volna.

A Népszövetség tegnap Japánhoz és Kínához távirati jegyzéket intézett. A Japánhoz intézett jegyzék követeli a megszállott területek kiűritését és a statusquo visszaállítását. Tegnap este a Népszövetség vezetői tüzetesen beszélték meg a mandzsúriai eseményeket a nap folyamán érkezett jelentések alapján.

Japán moszkvai követe tegnap felkereste Litvinov külügyi népbiztos, akivel hosszasan tárgyalt. Valószínű, hogy Japán tudni akarja, mi a szándéka Oroszországnak a mandzsúriai határ mentén elrendelt mozgósítással. Japán szeretné, ha Oroszország a japán akcióval szemben nem viseltetnék ellenségesen.

### Kisleánya tragikus halála miatti bánatában felakasztotta magát egy aradi hentesmester

Arad város lakosságát két megdöbbentő öngyilkosság foglalkoztatja. Az egyik életunt Eiben-schütz Mihály, közismert aradi hentesmester, aki felakasztotta magát és meghalt. A hentesmester rendezett anyagi körülmények között élt és jólmenő üzlete volt. A család nyugalomát két hét előtt súlyos gyász zavarta meg, amennyiben rajongásig szeretett hat esztendő kisleányuk meghalt. Eiben-schütz vigasztalan volt leánya ha-

lála miatt és mélységes fájdalmát a család szeretete nem tudta enyhíteni. A család tagjai előtt több ízben hangzott, hogy nem tudja túlélni leánya halálát. De akkor senki sem gondolt arra, hogy szavai mögött ilyen végzetesen elszánt tervet érlel. A lelkében meghasonlott ember tegnap felhasználta felesége távollétét és az ablakilinesre felakasztotta magát. Felesége, amikor meglátta halott férjét, a konyhába rohant és öngyilkosságot

kísérelt meg. A cselédeleánynak azonban az utolsó pillanatban sikerült az asszony kezéből a maróitgot tartalmazó edényt kiűtni.

A másik öngyilkos ugyancsak felakasztotta magát. Az életunt ember, Páscu Péter negyvenkilenc éves távirati vonálmunkás, akin néhány hónappal ezelőtt az örültség jelei mutatkoztak. A szerencsétlen embernek kényszerképzetei támadtak és üldözési mániában szenvedett.

### A sötét lovagok feketeszusz-üzelvei a végtelenbe nyulnak

A feketeszusz-ügyben nemcsak Kolozsvárt, hanem Aradon is folyik a vizsgálat, amelynek legnagyobb eseménye, hogy a vádakra bekapcsolódott két aradi pénzügyi ellenőr is. Az egyik Spiessny Károly, volt radnai ellenőr, akit azzal gyanúsítanak, hogy az egyik beszűntetett szeszfőző bárca könyveit a hamisítók kezére juttatta. Ezeket a bárcakönyveket az ellenőrnek az aradi pénzügyigazgatóságnak kellett volna átadni és habár feladóvevényvel igazolja, hogy azokat beküldte, a csomag sohasem érkezett be az aradi pénzügyigazgatóságra. Az ügyesség azzal gyanúsítja, hogy a bárcakönyveket nem tette be a csomagba, hanem kiadta azokat az egyik ügynöknek, aki hamis bárcákat állított ki. A másik vádlott Ardelean Miklós ternovai ellenőr, akit azzal gyanúsítanak, hogy meg hagyta magát vesztegetni és elnézte a feketeszusz-gyártást. A két gyanúsított tegnap a vizsgálóbíró elé került, aki hosszadalmas kihallgatás után elrendelte letartóztatásukat.

### Lesodort kereszt helyreállítására segélyt kér az erzsébetvárosi katolikus egyházközség

Az erzsébetvárosi római katolikus egyházközség küldöttsége, amelyet Matolay Zoltán dr. világi elnök és Péter Kerl Norbert plébános vezettek és amelyben Caltun Sándor nyugalmazott postaigazgató, Götz Károly építész, Kubán Endre szerkesztő, Kozovits Sándor háztulajdonos és Lukács János nyugalmazott iskolaigazgató vettek részt, tegnap délben felkereste Grofsorean Kornél dr. főpolgármestert. A küldöttség rámutatott arra, hogy a másfél hét előtti óriási vihar, amely a város területén rengeteg kárt okozott, megrongálta az erzsébetvárosi római katolikus templom tetejét és tornyairól lesodorta a keresztet. A kár mintegy kétszáz ezer lei, amelyet a hitközség egymagában nem viselhet, mert tagjai szegények és számosan vannak köztük munkanélküliek. Az egyházközség arra kérte a várost, amely mint kegyur mindenkor a legteljesebb jóakarattal viseltetett az egyházakkal szemben, hogy az egyház részére a templom sürgős helyreállítására segélyt utaljon ki, Grofsorean Kornél dr. átvette a hitközség kérvényét és biztosította a küldöttséget a legteljesebb jóakarattól. A kérvényt az ideiglenes bizottság még ezen a héten tárgyalni fogja és a kérelmet a lehetőség határain belül teljesíti.

**Banca de Credit Roman S. A.**  
**Filiala Timisoara Telefon 1842, 1843, 1852.**  
**SAFE-REKESZEK**  
 a bank pánccsaszobájában bérelhetők  
 Irodahelyiségért  
 a bank Jenőherceg-tér 3 sz. a. székházában kiadók.

# Mindennap tömegesen kapja a budapesti rendőrség az újabb nyomokat, de a biatorbágyi gonosztevőt eddig még nem sikerült elfogni

A biatorbágyi galád bűntény ügyében a tíz nap óta folyó nyomozás még mindig nem tudott kézzel fogható eredményt elérni. A rendőrség és esendőrség éjjel-nappal nyomoz, de mindeddig csak feltevésekig jutott el. Hogy a letartóztatott Tóth Géza pin-cér egyik tettes-e a rombolásnak és tömeggyilkosságnak, arra vonatkozólag még semmi kétségtelen adat nincsen Tóth Géza tagadásával szemben.

A Csehszlovákiában levő Csiz község rendőrsége telefonon értesítette a miskolci rendőrséget, hogy elfogtak egy magyar fiatalembert, aki még nemrég a magyar államvasutak budapesti főműhelyének alkalmazottja volt és aki alaposan gyanúsítható azzal,

hogy része van a biatorbágyi merénylet elkövetésében. A telefonértesítés vétele után magyar rendőri bizottság ment át Csizre és a formalítások elintézése után átvette a fiatalembert, akit a budapesti főkapitányságra szállítanak, ahol kihallgatása megkezdődik.

Egy másik külföldi letartóztatásról is érkezett jelentés Budapestre. A varsói rendőrség táviratozta, hogy Sosnovicében a rendőrség letartóztatta Kiszely Lajos magyar iparost, aki néhány nappal a biatorbágyi merénylet után utlevél nélkül érkezett Lengyelországba. Kihallgatásakor igen zavarosan viselkedett, azonban kitérő válaszaiból arra következtetnek, hogy esetleg része volt a merénylet elköve-

tésében. A belügyminiszterium megindította Kiszely kiadatására az eljárást.

Jelentették, hogy az ausztriai Leobenben elfogták Riesen Walter németországi iparost, akit szintén gyanúsítanak a merénylet elkövetésével. Riesen annyit már beismert, hogy szeptember 11-én és 12-én Biatorbágyon volt és a merénylet színhelyének közelében járt, azonban tagadja, hogy a merénylet közbe volna. Megállapították azt is, hogy Riesen együtt élt egy bécsi leánnyal, aki vele volt Biatorbágyon és aki azóta eltűnt. Lehetségesnek tartják, hogy Riesen a leányt, aki tudhatott titkáról, eltette láb alól.

—

# Vakmerő szélhámos az egyik belvárosi trafikban válogatás közben 16.500 lei értékben váltóblankettákat lopott

Zanker Samu dr. temesvári orvos leánya a Jenőherceg-utcában trafikot nyitott, amelyet most egy vakmerő szélhámos raffinált lopás zinteréül választott ki. A trafikban tegnap délben feltizenkettő táján megjelent egy középtermű, sovány, beesett arcú, hegyes orru, nyírott angol bajszú fiatalember és váltóblankettát kért. A tulajdonosnő, aki egyedül volt az üzletben, előszedte a váltókönyvet és előzékenyen megkérdezte, milyen váltókra van szüksége. A fiatalember gondolkodott, majd kijelentette, hogy még egyszer visszamegy a főnökéhez, Baum mérnökhöz és pontosan megkérdezi, milyen összegű váltókra van szüksége, nehogy azok értékének emelésére bélyegeket kelljen alkalmazni. Nemsokára ismét visszatért és akkor négy százhatvanöt leu erejéig különböző váltóblankettát választott ki. Amikor fizetni akart, hirtelen azt hangoztatta, hogy a főnöke huszonegy leu kevesebbet adott és azért visszamegy a pénzéért. A váltókat otthagya és elment, de többet nem is tért vissza. Amikor a tulajdonosnő este pénztárt csinált, ijedten állapították meg, hogy a váltókönyvből tíz darab kilencvenkilenc leu és több más magas címletű váltó hiányzik, amelyeket az ügyes szélhámos délben válogatás közben ellopott. A kár 16.500 lei. Azonnal a rendőrségre siettek, ahol feljelentést tettek. A rendőrség véleménye az, hogy a lopást Baum Vili ismert szélhámos követte el, aki Románia számos helyén vitt már véghez hasonló lopást. Baum Vili különben a temesvári rendőrségen nem ismeretlen. A rendőrség csalások miatt már kétszer elfogta, de utóbb mindany-

nyiszor szabadlábra helyezték.

A károsult urinő a rendőrségen megtekintette a bűnügyi albumban szereplő Baum Vili arcképét, de abban teljes határozottsággal a délelőtti látogatást nem ismerte fel. Ezzel szemben az a leírás, amelyet a tolvaj személyéről adott, mindenben fedti Baum Vili személyi ada-

itait. A rendőrség teljes apparátussal indította meg a nyomozást, értasított több nagyobb erdélyi várost is, ahol a notórius szélhámos régebben meg szokott fordulni és így remélik, hogy az érzékenyen károsult trafik tulajdonosnő tolvaja hamar a kezére kerül és talán a kár is megtérül.

# Az Erzsébetvárosi Takarékpénztár immobilitása maga után vonja az intézet felszámolását

Az Erzsébetvárosi Takarékpénztár, mely negyven éven át teljesítette közgazdasági hivatását Temesvárott, az egész világot behálózó nyomozó pénzügyi viszonyok következtében, szintén immobilá lett. Régebbi kihelyezései folytán a legutóbbi napokban nem tudott a rossz behajtási lehetőségek következtében fizetési kötelezettségeinek ezzel a pontossággal eleget tenni, amint azt ennél az intézetnél megszokták. A bank igazgatósága a betétesek érdekében el akarta és el akarja kerülni a kényszerregezés elrendelésével járó igen nagy költségeket és ezért a betevőkkel tárgyalásokat kezdett békés egyezség létesítés-

érdekében. A tárgyalások már eddig is azzal az eredménnyel jártak, hogy az összes betétek kétharmad része a bíróságon kívüli egyezség mellett foglalt állást. A tárgyalások a többi hitelezővel is folynak és minden remény megvan rá, hogy azok sikeresek is lesznek. Az igazgatóság két év alatt fizetendő hetven százalékot ajánlott fel és az a célja, hogy az összes hitelezők kielégítése után felszámol. A mestani kilátástalanul szomorú gazdasági helyzetben úgy hisszük, ez az egyetlen helyes út, melyet ez a régi temesvári pénztár választott.

—

# A Mehalában megjelent főpolgármester és kísérete meggyőződött ezen városrészbe vezető ut elhanyagolt állapotáról

Megirtuk tegnap, hogy a mehalai lakosság Gruin Péter vezetésével küldöttségileg járt Grosforean Kornél dr. főpolgármesternél és a mehalai utak rendezését kérte. A főpolgármester tegnap személyesen ment ki a Mehalába és útján elkísérte Vuchetich Endre

dr. ideiglenes bizottsági tag és Suciu Adrián városi főmérnök. A mehalai telekbíróságon nagyszámú küldöttség fogadta a főpolgármestert és kíséreit. Vaianu Miklós nyugalmazott vasúti főtisztviselő üdvözölte a látogatókat és hangsúlyozta, hogy a Mehalában sok és

súlyos baja van és reméli, hogy a város vezetősége ezeket a bajokat orvosolni fogja. Elsősorban kéri, hogy a Mehalából a Szegedi utig vezető utat építsék ki, kérték továbbá, hogy a városi kerteteket jelölje ki azokat az utcamenti fákat, amelyek korhadttá váltak miatt kivágandók és intézkedjék, hogy ezek helyett fiatal fákat ültessenek. Kérték azt is, hogy a mehalai piaceret szombatról vasárnapra virradó éjjel világítsák ki jól, mert az árusok már éjszaka vonulnak föl és a vásárlás már a kora reggeli órákban megkezdődik. A főpolgármester és kísérei, valamint a küldöttség tagjai ezután megtekintették a kiépítendő utat. A főpolgármester nyomban utasította Suciu Adrián főmérnököt, hogy a városi mérnökség ennek az utnak a kiépítését már a jövő héten kezdjék meg. Egyelőre az utat nem építik meg teljesen, hanem csak a földmunkákat és az alapot csinálják meg és így használhatóvá teszik az utat. A teljes kiépítés két millió leibe kerülne, de a városnak ez a pénz most nem áll rendelkezésre. Az ut építését így csak a jövő esztendőben fejezik be.

# A magyar könyvpiac szenzációja Károlyi Imre gróf könyve a kapitalista világrend megmentéséről

Budapest szenzációs könyv jelent meg, amelynek címe A kapitalista világrend válsága. A könyv nemcsak tartalmánál, hanem írójának személyénél fogva is feltűnően keltett. A könyv szerzője ugyanis Károlyi Imre gróf, Horthy Miklós kormányzó fiának apósa. Azt fejtegeti, hogy a kapitalista világrendet csakis nagy áldozatokkal lehet megtenni. A hitbizományokat és egyházi birtokokat ki kell sajátítani, ezenkívül széleskörű politikai engedményeket kell tenni. Jobb szembe nézni a szükséges teendőkkel most, mint vární, amíg azok végrehajtásáig már esetleg késő lesz. A mai világválság Károlyi Imre szerint, annak a következménye, hogy az országok vezetői politikai és gazdasági téren nem akartak eddig lépést tartani az idők haladásával. Meg van róla győződve, hogy megértéssel az egyes országok egymást segítve és támogatva megmenekülnek a végkatasztrofától. El fog aztán következni az az idő, amikor az országok belátják azt is, hogy boldogulásukhoz és gazdasági fellendülésükhöz szükséges a hadikárpótlások törlése és a békeszerződések revíziója is és azt nem fogják többé ellenezni. Ha ez bekövetkezik, akkor nem lesz akadály annak, hogy megalakuljon a népek világszövetsége és akkor új korszak köszönt a világra. Károlyi Imre gróf könyve óriási feltűnést keltett és már az első napon tömegesen vásárolták.

## Koksz, szén,

TÚZIFA, BRIKETT, száraz és prima minőségben csak

**Wolf Mátyás-nál**

Józsefváros, Gorové-u. 16. Tel. 11-70.

# Forum-Mozi

Szept. 24. csütörtöktől kezdve Romániában először!

Egy új szenzációs UFA hangosfilm! A „CALAIS-DOVER” szindarab nyomán.

L'ILIAN HARRY VEY

Szerelmem!

Soha többé!

(NIE WIEDEHÖR LIEBE)

A főszerepekben: Harry Liedtke és Felix Bressart  
Monopol: Matador-film, Brassó.

# Fox-Journal

## Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY,  
TER 4. SZÁM.

Telefon:  
2-52, este 9 után 10 és 2-42.

**ELŐFIZETÉSI ÁRAK:**  
Havonta 80, negyedévre 240, fél-  
évre 450, évente 900 lei. — Kül-  
földre: havonta 110, negyedévre  
330, félévre 600, évente 1200 lei,  
vagy egyenlő értékű valuta.

A szerkesztésért és kiadásért a  
főszerkesztő felel.

A „Helicon” Bánáti Nyomda R.-T.  
nyomása.

## A legenda

azt tartja, hogy amikor az ember a halála után Isten ítélőszéke elé kerül, a Mindenható elsősorban nem azt vizsgálja, hogy az elhalt jámbor volt-e és milyen mértékben, hanem azt, hogy tett-e jót szenvedő embertársával. Egy-egy jött az égi serpenyőben sokkal többet nyom a mérlegén, mint sok erény. És valóban a földi életben az ember legszebb ékessége az, ha mások, szegények, nyomorgók, gyöttrődők iránt jó szíve van és azokkal a könyörületes cselekedeteit gyakorolja. Soha nem volt annyira szükség az emberek jótékonykodására, mint éppen most, amikor az általános gazdasági helyzet ezeket és ezeket taszít naponta az inségbe és a gondba. Most a hűvösen ránkboruló őszi napokon, amelyek hamarosan maguk után vonják a tél hidegét, fokozottabb mértékben van szükség arra, hogy azok, akik tehetik, jót cselekedjenek az élet elesettjeivel. A Déli Hírlap -- mint minden esztendőben -- ez idén is mozgalmat indít a szegények segítése érdekében. Idei mozgalmunk új, amennyiben mindenkinek, aki abban részt vesz, Róth László fotó művész által készített pompás képet juttatunk. A kép ára le vonva az anyag költségeit jótékony célra megy. A mozgalomban a Temesvári Magyar Leányegylet is részt vesz, amelynek tagjai felkeresik az uriasládokat, hogy a jótékony-sági akció részére képrendeléseket vegyenek föl. Fogadják őket mindenütt szívesen, mert hiszen a szegények képviselőiben jönnek, azoknak a szegényeknek az érdekében, akiknek ez az akció meleg ruhát, téli fát és kenyeret akar juttatni.

## JUNGINGER FERENC



épület és mű-  
lakatos. El-  
vállal minden  
e szakmába  
vágó munká-  
kat és állan-  
dóan rakéta-  
ron tarti saját

gyártmányu zománczott asztali  
fűzhelyeket és kályhákat  
Temesvár, Kém-utca 2. sz.

## ESIK

Mindenki csak panaszkodik:  
folyton esik, folyton esik,  
kellemetlen, alkalmatlan  
s főleg nagyon rosszul esik.

Viszont vannak, akiknek az  
eső kedves s nekik kedvez,  
mert hajt nekik jövedelmet  
s így érthető magas kedvet.

Az esernyők esinálója  
imádkozik: jó Istenünk,  
add meg eső formájában  
mindennapi kis kenyerünk.

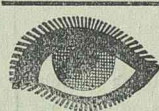
A fás és a szenes mondja:  
ha esik, úgy hidegebb lesz,  
és akkor a jó közönség  
tüzelőfát és szemet vesz,

A szabó szől: csak hadd essen,  
esőben kell meleg ruha,  
akkor nékem jut boroeska,  
hus és kenyér, amely puha.

Suszter beszél: hej, nincsen szebb,  
mint a tartós esős idő,  
mert olyankor remek módon  
pusztul régi s kell új cipő.

— A megyei prefektus bukaresti  
utja. Furlugeanu Oktáv me-  
gyei prefektus hivatalos ügyek el-  
intézése végett Bukarestbe utazott,  
ahonnan pénteken tér vissza Tem-  
esvárra. A prefektus utja a me-  
gye költségvetésének jóváhagyásá-  
val függ össze.

— Elhunyt községi bíró. Orti-  
nau Péter, Szakálháza község  
egyik tekintélyes gazdája és volt  
bírája, szívvelhűdés következtében  
hatvanöt éves korában meghalt.  
Ortinau Péter mint ember törhetel-  
len akarattal rendelkezett, mint  
bíró pedig azok közül való volt,  
akik községük érdekét mindenkor  
megvédték. Halálát tíz gyermeke  
és nagyszámu rokonság gyászolja.



Szemüvegek  
legelőszobban  
Káldornál  
I. Piața Sfântu Gheorgă.

— Az Arany János Társaság vasár-  
napi évadnyitó előadása. A temesvári  
irodalmi és művészeti élet jelentős  
eseménye lesz az Arany János Társaság  
évadnyitó nyilvános ülése, ame-  
lyet vasárnap, szeptember 27-én dél-  
előtti fél-tizenegykor tartanak a Ma-  
gyar Házban. Az ülést Szabolcska  
László dr. ügyvezető elnök nyitja  
meg. Puhala Sándor dr. tanár mint  
vendég szerepel és Tóth Árpád költé-  
szetéről olvas fel. Ozorai Lajos  
tanár Kazinczy Ferencről tart elő-  
adást. Ulyárik Béla dr. egyik  
legújabb novelláját olvassa fel, amely-  
nek címe Az utolsó hangverseny. Or-  
mos Iván legújabb verseiből olvas  
fel. Szombati-Szabó István, a lugosi  
költő nap szintén versekkel mutatkozik  
be. A műsor zenei részében szerepel  
kolozsvári győzelme óta első ízben a  
Lyra dalegylet magyar tagozata,  
amely a kolozsvári dalosversenyen  
első díjat nyert. A kitűnő dalegylet  
Pogatschnig Guidó Mi szép a dal  
című művét és gróf Zichy Szerenád-  
ját adja elő. Erdélyi Izolda, a  
fiatal temesvári zongoraművész és  
Leyritzné Nagy Aranka, a kitűnő  
énekesnő, megéneklék ki a műsort.  
Bélepődiját a társaság nem szed.

Kocsmárosnak nagyon tetszik  
minden eső, mert hiába  
olyankor a sok-sok ember  
bemenekül a kocsmába.

A mozi az elő láttán  
elégülten hahotázik,  
mert a tömeg moziba mén,  
ahelyett, hogy ott kint ázik.

Kávés rikolt: ha eső van,  
valóságos vakparádé,  
a didergők mind bejönnek  
s fogy párolgó, forró kávé.

És még vannak sokan, kiknek  
az jól esik, ha furt esik,  
és a felbök maradását  
imádkozva, vágyón lesik.

Vizet hajt a zugó eső  
ezeknek mind a malmára,  
sok sanyaru hónap után  
penyázt várnak valahára.

Esőben mind csak pénzt remél  
a nyomorgó közönségtől,  
amely zokog: ha már esik,  
essen viz helyt pénz az égből.  
Kóro Pál.

IDŐJÁRAS. A meteorológiai inté-  
zet jelenti: Továbbra is hűvös, szeles  
idő várható, sok helyen — főleg kele-  
ter. — esapadékkal.

— A katonai nyugdíjgyesület  
temesvári fiókja felhívja mindazon  
tagjainak figyelmét, akik a tagdí-  
jakkal még hátralékban vannak,  
hogy október elsejéig tartozásukat  
egyenlítsék ki, mert ellenkező eset-  
ben az egyesületnek nem lesz módjában  
a különféle intervenciókat meg-  
tenni. A hátralékos díjak a nyugdíj-  
egyesület címére postán is beküld-  
hetők.

Mielőtt divatáruban valami vásárlást  
eszközöl, tekintse meg

## a Népáruház

őszi újdonságait, mert árakban és  
minőségben mindenkivel szemben  
a legtöbbet nyújtja. Kérem győződ-  
jék meg róla.

Elárulítóhely Corvin-Mátyás-u. 4.

+ Szobrász, asztalos, kovács, bado-  
gos szerszámok, valamint épület- és  
butor-teretek mélyen leszállított áron  
kaphatók Scherter Ottó vaske-  
reskedésében, Temesvár-Belváros.

Japán belsejéről és az öröknyaru  
szigetekről. Walter v. Rummel: Nap-  
sütötte országokban címen írta meg  
a legváltozatosabb utelírást, csupa  
könyved báj, költői szín, napfény,  
rajongó szépségimádat. A könyv első  
harmada Japánban utaztat kezestül  
kasul, Japán belsejében is, ahol még  
hamisítatlan a japáni élet ősi bája  
és költészete. Japáni vitorláshajón  
utrakelünk aztán Oceánia romantikus  
szigetvilágába: a Mariano és a Kro-  
lina-csoport paradicsomi, öröknyaru  
szigeteire. Német hadihajó visz szig-  
etről-szigetre. Jap szigetén elszalaszt-  
juk az utolsó hajót, hónapokig meg-  
lakjuk ezt a gyönyörű tropusi földet.  
Majd bucsút veszünk a Csendes-  
oceántól az álomszerű boldogság édes  
gyönyörökét lehelő tájaitól s a hon-  
vagy szárnyain elindulunk haza —  
Európába! A könyv ára vászonkötés-  
ben 143 lei, speciális diszkrétben 170  
lei Lepagenál Kolozsvár. Vidékre  
utánvételt portómentesen. Kérjen in-  
gyen jegyzéket Lepagenától.

## Radiótulajdonosok

figyelmébe Ha szakszerű  
átépítést, modernizálást, új  
lámpákat, friss bateriákat,  
acumulátor töltést akar,  
forduljon bizalommal  
„KONTAKT”  
céghez, l., Strada Telbisz (Börze) 4.

## Urihölgyek szives figyelmébe

ajánlom  
női divatszalonomat, melyet  
az Arany János utcából  
áthelyeztem

## IV., Hunyadi-ut 5 szám alá

Ellismert szép kabatok-, kosztümök-  
és ruhákat jutányos áron készítettünk  
Kiváló tisztelettel

Tóth Károly női divatszalon

## Hirdetmény

A lukácskői birtokot cirka 100 hold  
földet (szántó, szőlő és gyümölcsös,  
tanyával és gazdasági épületekkel,  
közel a nagytopolyi vasúti állomáshoz)  
a legtöbbet ígérőknek önkéntes árlejtés-  
tében megbízunk eladni óhajta.

Venni szándékozók ajánlatot íkat ad-  
ják le intézeti helyiségünkben 1931  
október hó 5-ig d. u 4 óráig.

Az ajánlatok fölött alu írott bizottság  
október 5 én d. u. 5 órakor dönt,  
amikor is szó eli utóajánlatok tehetőek.  
Fenntartjuk magunknak a jogot, hogy  
meg nem felelő ajánlatok esetén azok  
egyikét sem fogadjuk el.

Kiválítási ár 700 000 lei. Bánatpénz  
10 százalék. Érdeklődőknek az inté-  
zet he yiségében kívánságra részletes  
információt adunk. A birtok bármikor  
megtekinthető.

Polgári Takarékpénztár R. T.

## A vivás

a legegészségesebb  
téli sport

Egyéni és csoportos tanítás  
gyermek és felnőttek  
részére

## Pellegriini

mesternél.

Beiratkozás naponta d. u.

4—8 óráig L en a u l é r 2.

La Bohn-féle szabá-  
dalmazott, hornyolt  
tetőcserép és hód-  
farku cserép  
valamint mindenféle  
gerinccserepek és  
oltóftmész kapható

Bohn-téglagyár vezérképviselőt  
Holländer  
Temesvár, Str. Bratianu 4.  
Telefon: 11—59.



A „Jeanette” pusztulása a jégtemetőben. Ez a 21 képpel és 1 térképpel ékeskedő könyv a legkülönösebb utazások egyikét tartalmazza. Gildert, aki a New-York Herald riportere volt, lapja küldte ki, hogy Azsia északi partjai felől kutassa föl De Long hajóját. De Long a „Jeanette” hajón indult el, de hamar utólte a veszedelem: hajója befagyott a sarki jégbe s 19 havi vesztelgelés után elsüllyedt a sarki tenger mélységeibe. A három csónak közül, melyeken az utasok menekülni igyekeztek, egy odaveszett. Az utasok sorsáról, melyre az egész világ felfigyelt, evekig nem tudtak semmit, míg végre Gilder, akit a „Jeanette” sorsának kikutatására küldtek ki, megtalálta De Long naplóját, a legmegrendítőbb emberi írások egyikét. Ennek az alapján írta meg a „Jeanette” fantasztikus történetét, amely a sarki felfedezés-történet izgalmas dokumentuma. A könyv ára vászonkötésben 143 lei, speciális diszkötésben 170 lei. Lepageán Kolozsvár. Vidékre utánvéttel portómentesen. Kérjen ingyen jegyzéket Lepageától.

Szeptember 25-től október 15-ig 3 héten át

20% további áremelés  
20% kedvezményt adunk

a már leszállított gyári árszínélből  
ELBE Harisnyaház Temesvári, Józsefváros, Kossuth Lajos-u. 21.

Bosszúból jelentette fel az ügyvédet. Néhány hét előtt bombamerényletet követtek el. A véd János dr. csikszerecai ügyvéd ellen, akit a felrobbant bomba megölt. A vizsgálat során letartóztatták Barabás János dr. csikszerecai ügyvédet, a meggyilkolt régi ellenfelét, akit azzal gyanúsítottak, hogy a gyilkosokat bujtoította fel. Az ügyvédet most szabadlábra helyezték, mert az ügy koronatanja, Ungár János kijelentette, hogy Barabás János dr. ellen bosszúból tette a feljelentést.

\* Testedzés hölgyeknek és gyermekeknek a Szerb-utcai reáliskola (német liceum) tornatermében. Szabadgyakorlatok, svéd- és német torna, futási, ugrási, légzési- és társasgyakorlatok, játékok. Külön öltözék, villanyos világítás, vízvezeték, fűtés, villamos szellőztető. Órák kedden és pénteken 6-7 és 7-8. Tandij: havi 200 lei. Félévre előre fizetőknek 150 lei, egész évre előre fizetőknek csak 100 lei havonta. Jelentkezés naponta 10-12 és 5-7 Bécei tanárnál, német liceum, földszint.

Megint drágul a túfiza, Saját érdeke, hogy idejében szeresse be még olcsón amíg a készlet tart

Salamon és Tsa túfizatételepén, Józsefváros, a Bega-malommal szemben. Telefon: 12-53.

A gyermekrablási affér vége. A feltűnést keltő Vatasanu gyermekrablási ügyben, amelyről részletesen beszámoltunk, a hullámok végleg elsimultak. A sepsiszentgyörgyi törvényszék hatálytalanította a Vatasanu alezredes által felmutatott árvaszéki határozatot és egyúttal ki-mondotta, hogy a kisleány a válóper befejezéséig az anyja gondozása és felügyelete alatt marad.

\* Dr. Popoviciu V. szemorvos átköltözött az „Elite” melletti E. Gojdu (Ormos) utca 4. szám alá. Rendel 10-12 és fél 4-5.

## Megalakították mind a tizenöt városi bizottságot, amely vasárnap délután a városháza közgyűlési termében megtartja első teljes ülését

A város polgáraiból alakított egyes bizottságok névsora immár végleges és a tegnap közölt hét bizottság mellett a többi nyolc következőképpen alakult meg:

### Városi vízművek.

Helyettes elnök Prochaska Ede, előadó Ciurceu Vazul; tagok: Boroanca Virgil, Tigareanu Liviusz dr., Cioban Pompil dr., Deutsch Artur dr., Dobosan János dr., Földvári Fülöp, Gábel József dr., Gruin György, Jonescu Aurél, Jovin György, Istfan Péter dr., Iváncsák Lajos, Kocsanyi János, Lambert Nándor, Ligeti Sámuel dr., Lukács Jenő, Petru Pál, Petrick János dr., Potenz Jakab, Radulescu Viktor dr., Rotar Demeter, Szinberger Jenő, Stancescu Demeter, Vinczan János és Vaianta Miklós.

### Szegényház, árvaház és védőnők.

Helyettes elnök Engels Béla dr., előadók Goldis Demeter és Lázár Mircea, tagok Banareseu Mihaela, Bogdan ezredesné, dr. Bogdan Eléna, Bontilla János dr., Buias Mariora, Catalina Tivadar, Dadányi György, Costres Zenuta, Drexler Miksa dr., Dumitrescu Eugénia, Elekes Gyula, Eiseker Jánosné, Faur Zsófia, Fritye Aurélia, Gokler Gyula, Golumba Traján, Hensch Erzsébet, Hübsch Dávidné, Hladik Sándor, Imbroane János, Imbroane Viktória, Jörgné-Draskóczy Ilma, Iváncsák Lajos, Kerschek Gusztávné, dr. Kriván Gyuláné, Péter Kasovitz László, Muntean György, Negrea Oktáv dr., Nemoian József dr., Nyiri Jenőné, Olariu Péterné, Percea Anna, Pinteá Valéria, Popa Izsák dr., Popovici Olga, Probst Jánosné, Riesz József dr., Scherter Ottó, Stein Mátyás dr., Stefanovics Milivojné, Stross István, Tinara Patrik dr.

### Munkanélküli ügyét intéző bizottság.

Helyettes elnök Prochaska Ede, előadók Sagovic Sámuel dr. és Heim Ernő dr., tagok Baek Antal, Baek Marcell dr., Balogh András,

Bakos János, Baltescu János dr., Bejan Szilviusz, Bittó Ferenc, Biró József, Bottez György, Cristea Szilviusz, Dehelean János, Dobrovicescu Vlad, Färber Miksa, Faur Liviusz, Jancsó Károly, Gazda József, Hoffmann Pál, Holz György, Holzinger Henrik, Horváti Antal, Hügel Ferenc, Jakobi Kálmán dr., Junkert Mátyás dr., Káldor Ágoston, Kántor Miklós, Kovács István, Kun Richard, Lázár László, Lendvai Jenő, Lőrincz István, Lugojan Miklós, Magyar Lajos, Mayer József, Morariu Sándor dr., Niesz Kálmán, Ozorai Lajos dr., Pascu János, Pentea Péter dr., Pirovsky Károly, Pollacsek Armin dr., Popp Valér, Popu Jenő, Popovici János dr., Poór Dezső dr., Putici Oktáv dr., Rosenthal Mór dr., Rothbarth Jakab, Spiegel Miklós, Skoday Benő, Somogyi Károly, Sugár Mihály dr., Sugár Tivadar dr., Schäffer István, Schmidt Gusztáv, Schlesinger József, Szenes Dezső, Tirnea Demeter dr., Thomas Ede, Todorescu Vazul, Tóth Sándor, Varga József, Walzer Lénárt és Weigner Ernő.

### Villanytelep.

Helyettes elnök Craciun György dr., előadó Miklósi Kornél dr., tagok Angerbauer Jenő, Baltescu János dr., Blajan Viktor, Bojinea Kornél, Brudariu Adrian, Endre Károly, Gropsian Mihály dr., Krammer Ferenc, Löffler Géza dr., Mayer József, Müller Henrik dr., Nistor Demeter dr., Nadasan István, Partos Sámuel, Pavlovici Velimir, Prostean Szever, Schileriu János, Sendrea Jenő, Szentmiklósi Sándor, Table Miklós dr., Tiery Vilmos, Veterány Viktor dr.

### Építkezés.

Helyettes elnök Mardan Dion, előadó Suciu Adrian, tagok Bagyanszky János, Bittó Ferenc, Eckert József, Hubert Mátyás, Kempf József, ifj. Kremer József, Kocsuba Lajos, Liuba Kornél, Neubauer Gida, Porszen Sándor,

Protopopescu Illés, Riemschneider György, Székely László, Stancel Odön, Vlad Viktor, Zbegan Vazul és Popescu Illés.

### Városi könyvtár.

Helyettes elnök Misu Popescu előadó Gradinariu Emil, tagok Brazey René, Brebera Vencel dr., Cheveresan Demeter, Cosma Aurél dr., Crismariu Oktávián dr., Evutianu Szabin, Ferch Mátyás, Lampel Armand dr., Lovas Miklós, Mayer János dr., Marcus József dr., Oprisa Titus Liviusz dr., Petca Valér, Protopopescu János, Rech Géza, Róna Ignác dr., Rosu János dr., Russu Szilviusz dr., Stroca György, Uhlyárik Béla dr., Vecsernyés László.

### Vágóhid, fuvartelep és strand.

Helyettes elnök Olariu Péter, előadók Nagel Aurél dr., Leichata Eutim, tagok Branut Pál, Cinghita Kornél, Cioflec Viktor, Csendes Lipót, Dávid György dr., Dogariu Virgil dr., Dolga Julian dr., Gaszner József, Györfy Dezső, Haas Hermann, Heim Miklós, Kun Ferenc dr., Litezky Endre, Marina Miklós dr., Matolay Zoltán dr., Meiszner Vilmos, Oprea György, Poceanu Emil dr., Sucein Mátyás dr., Stanatyeve Mladen, Stenczel József, Vuia Salvator dr., Weiser Sebestyén és Zbegan Sándor.

### Népjelölti bizottság.

Helyettes elnök Engels Béla dr., előadó Heim Ernő dr., tagok Babesányi Ferenc, Baruch Izidor, ifj. Dirina Valér, dr. Dragan Hilda, Ehling Fülöp, Gábor Liviusz dr., Graber Antal, Grósz Dezső, Heschia János, Kecskeméti Sándor, Kemény Béla, Klein Viktor, Krayér Elemér, Miletici Sándor dr., Mrazek Viktor dr., Muntean János, Orendi Viktor, Pacurariu Simon dr., Secosan Miklós dr., Spalatelu Konstantin, Scheer József, Schiff Aranka, Tedeschi János, Tirnea Vazul dr., Vogl Antal és Weisz Alajos.

—

## Rádió

Csütörtök. (Szeptember 24.) Bukarest. 12 óra: Gramofonzene. 12 óra 50: Gramofonzene. 5 óra: Román és könnyű zene. 6 óra 10: Zenekari hangverseny. 7 óra 20: Gramofonzene. 8 óra: Délszláv-est. Budapest. 9 óra 15: A Mándits szalonzenekar hangversenye. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A hangverseny folytatása. 12 óra: Déli harangzó az Egyetemi templomból. 12 óra 5: Gramofonzene. 12 óra 25: Hírek. 12 óra 35: A hangverseny folytatása. 2 óra 45: Árfolyamhírek. 4 óra 10: Igmányi Géza felolvasása. 4 óra 45: Hírek. 5 óra: Mezőgazdasági előadás. 5 óra 30: Az Első Budapesti Citerakör hangversenye. 6 óra 45: Magyar Imre és cigányzenekarnak hangversenye. 8 óra: Jugoszláv nemzeti-est. Utána hírek, majd Horváth Gyula és cigányzenekarnak hangversenye Kalmár Pál (ének)

A falu hangulata. A belügyminisztérium körlevelet intézett a vármegyei prefektusokhoz, akiket felszólít, hogy a falvak gazdasági helyzetéről és az ezzel kapcsolatos hangulatáról jelentéseket küldjenek be. A belügyminiszter utasítja a vármegyei prefektusokat, hogy a rémhírterjesztők ellen a törvény legteljesebb szigorával járjanak el.

\* ISKOLAKÖNYVEK BEKÖTÉSE kizárólag előfizetőink és állandó olvasóink gyermekei részére féláron — könyvenként kemény kötésben husz leiert a Déli Hírlapnál.

Kigyulladt bukaresti bérház. Szerdán délelőtt féltenként órákor a bukaresti Strada Silvia 12. szám alatt levő kétemeletes bérház teteje kigyulladt és nagy lánggal égett. Az erős szélben a tűz gyorsan terjedt és a tüzoltóknak több órai erős munkára volt szükségük, hogy a tüzet megfékezzék.

Bánsági német újságíró halála. Perjámoson a múlt éjszaka hirtelen meghalt Pirkmayr Alajos, a Bürgerzeitung szerkesztője és kiadója. A hetvennégy esztendő Pirkmayr Alajos a legrégebbi bánsági német újságírók egyike volt.

Kaufmann Sándor temetése. A részvét őszinte megnyilvánulása közepette kísérték utolsó útjára Kaufmann Sándort, a Turul cipőgyár főüzletének évtizedeken át volt becsületes, köztisztelőben álló vezetőjét. A zsidó temető halottasházában felállított és virágokkal borított ravatal körül ott állottak a tisztelők, ismerősök és a mély gyászba borult hozzátartozók, azonkívül megjelent a temesvári kereskedőtársadalom is, hogy megadják a végtisztességet annak, akit tiszteltek és szerettek. Drechsler Miksa dr. főrabbi becsüztatta az elhunytat és a gyászszertartás alatt Kátz főkántor gyászdalokat énekelt, majd a sirhoz vitték a koporsót.

üzemkódásával az Ostende kávé-  
színházból. Bécs. 1 óra 10: Gramofonze-  
ne. 2 óra 50: Gramofonze. 7 óra 30:  
Jazz két zongorán. 8 óra: A bécsi fil-  
harmonikusok hangversenye. 9 óra 40:  
Erb egyházi zene közvetítése Bel-  
grádból. 10 óra: Szórakoztató zene.  
Belgrád. 11 óra 35: Gramofonze. 12  
óra 45: Déli zene. 4 óra: Gramofon-  
ze. 5 óra: A rádiózenekar hang-  
versenye. 8 óra: Operaelőadás. 9 óra  
Egyházi zene. Langenberg. 8 óra:  
Erb zene gramofonon. 9 óra: Hang-  
verseny előadása, majd jazz-zenekar  
hangversenye. Milánó. 7 óra 15: Tarka  
hangverseny. 7 óra 45: Gramofonze.  
10 óra 30: Délszláv-est. 9 óra 15: Opera-  
előadás. Prága. 7 óra 5: Dalos hang-  
verseny. 8 óra: Operaelőadás közve-  
tése Belgrádból. 10 óra 15: Gramo-  
fonze. Róma. 8 óra 10: Gramofon-  
ze. 9 óra: Szimfonikus hangverseny.  
Strassburg. 7 óra 45: Gramofonze.  
10 óra 30: Offenbach-est. Varsó. 6 óra:  
Szórakoztató zene baritonékkal és  
hegedűszóval. 10 óra 30: Könnyű és  
tánczene.

Péntek. (Szeptember 25.) Bukarest.  
1 óra: Gramofonze. 12 óra 50: Gra-  
mofonze. 5 óra: Katonakürtök hang-  
versenye. 6 óra 10: Zenekari hangver-  
seny. 7 óra 20: Gramofonze. 8 óra:  
Wagner: Tristan és Izolda című ope-  
rájának előadása. Budapest. 9 óra 15:  
Zenekari hangverseny. 9 óra 30: Hi-  
rek. 9 óra 45: A hangverseny folyta-  
tása. 12 óra: Déli hangverseny az Egye-  
gységi templomból. 12 óra 5: A rádió  
közvetített hangversenye. 12  
óra 25: Hírek. 12 óra 35: A hangver-  
seny folytatása. 2 óra 45: Árfolyam-  
hírek. 4 óra: Az Istenek hídjai. Fel-  
ossza Csehétfalvi Albert Istvánné. 4  
óra 45: Hírek. 5 óra: Csodák, érdek-  
ességek kertemben. Móra László elő-  
adása. 5 óra 25: Gramofonze. 7 óra:  
Műsorosnák. Irta és felolvassa Kosz-  
tányi Dezső. 7 óra 30: Toll Árpád  
és Jancsi cigányzenekarának hang-  
versenye. 8 óra 30: Lászlók a studió-  
ban. Vidám-est. Utána hírek, majd  
Károly és cigányzenekarának hang-  
versenye a Metropol szállóból.  
Bécs. 4 óra: Délutáni hangverseny. 7  
óra 30: Operaelőadás. 10 óra: Jazz-  
zenekar hangversenye. Belgrád. 11  
óra 35: Gramofonze. 12 óra 45: Déli  
zene. 4 óra: Gramofonze. 5 óra:  
Szláv dalok. 5 óra 30: Gramofon-  
ze. 6 óra: Kávéházi zene. 8 óra:  
Dalos hangverseny. 10 óra 50: A rá-  
diózenekar hangversenye. Langen-  
berg. 8 óra: Esti zene. 8 óra 30: Opera  
operett részletek, utána tánczene.  
Milánó. 7 óra 10: Könnyű zene. 7 óra  
30: Gramofonze. 9 óra: Vegyes  
hangverseny. Prága. 9 óra: Don köz-  
vetített hangversenye. Róma. 5 óra 30:  
Szórakoztató zene. 8 óra 10: Gramo-  
fonze. 9 óra: Operaelőadás. Strass-  
burg. 7 óra 45: Gramofonze. 8 óra  
30: Saint-Saens-est. Varsó. 7 óra 35:  
Gramofonze. 8 óra 15: A filharmonikusok  
hangversenye. 10 óra 45: Kön-  
nyű és tánczene.

Szombat. (Szeptember 26.) Bukarest.  
1 óra: Gramofonze. 12 óra 50: Gra-  
mofonze. 6 óra 10: Zenekari hangverseny.  
10 óra 20: Gramofonze. 8 óra: Lehár:  
A víg özvegy című operettjének elő-  
adása. Budapest. 9 óra 15: Zenekari  
hangverseny Beer Olga (ének), Szende  
Magda (hegedű) és Megyesi Ilonka  
(zongora) közreműködésével. 9 óra 30:  
Hírek. 9 óra 45: A hangverseny folyta-  
tása. 12 óra: Déli hangverseny az Egye-  
gységi templomból. 12 óra 5: Smir-  
nov Szergej orosz balalajka zenekara-  
nak hangversenye. Zongorán kísért  
Czardinszky. 12 óra 25: Hírek.  
13 óra 35: A hangverseny folytatása.

2 óra 45: Árfolyamhírek. 4 óra: Csü-  
rös Zoltán novellái. 4 óra 45: Hírek.  
5 óra: A Magyar Cserkészszövetség  
műsoros délutánja. 6 óra: Szórakoz-  
tató zene. 7 óra 15: Mit üzen a rádió?  
7 óra 45: Sovánka Nándor és cigány-  
zenekarának hangversenye. 8 óra 30:  
Az első honvéd-gyalogezred zenekara-  
nak hangversenye. 9 óra 45: Kabos  
Ilonka zongorahangversenye. Utána  
hírek, majd a Weidinger-szalóznese-  
kar játéka. Bécs. 3 óra 50: Hans Nieser  
nevet és dalol. 9 óra 10: Gurdinó  
André párisi operaénekes áriaestje.  
10 óra 10: Zenekari hangverseny. Bel-  
grád. 11 óra 35: Gramofonze. 12 óra  
35: Déli hangverseny. 4 óra: Gramo-  
fonze. 5 óra: Népdalok. 8 óra: Ope-

raelőadás, utána tánczene. Langen-  
berg. 8 óra: Vidám-est. 10 óra 40: Hi-  
rek, majd esti zene. 11 óra 30: Jazz-  
zenekar hangversenye. Milánó. 7 óra  
15: Tarka hangverseny. 7 óra 45: Gra-  
mofonze. 8 óra 45: Vigjáték elő-  
adása. Prága. 6 óra 30: Dalok gitár-  
kísérettel. 7 óra 35: Duda-trió hang-  
versenye. 8 óra 5: Hangverseny. Róma.  
8 óra 10: Gramofonze. 9 óra: Opera-  
előadás. Strassburg. 7 óra: Könnyű  
zene. 7 óra 45: Gramofonze. 8 óra  
30: Hangverseny. 11 óra: Tánczene.  
Varsó. 6 óra: Szoprán-tenor és hege-  
dűszólok. 7 óra 25: Gramofonze. 8  
óra 15: Könnyű zene. 10 óra 30: Cho-  
pin-művek zongorán. 11 óra: Könnyű  
és tánczene.

## Közgazdaság

### Az egykor virágzó borbély- és fodrászipar ma a legsúlyosabb anyagi gondokkal küzd és a kormánytól sürgős segítséget vár

Jelentettük már, hogy a borbély- és fodrászok mozgalmat indítottak, a vasárnapi munkaszünet bizonyos mérvű megváltoztatására. A borbélyoknak és fodrászoknak kedden este az ipari munkaadók szindikátusában Károlyi József elnökletével megtartott testületi ülésen is ez képezte a tárgysorozat legfontosabb pontját. Több felszólaló rámutatott arra, hogy a mai nehéz gazdasági viszonyok mellett feltétlenül szükséges, hogy a borbélyműhelyek vasárnap délelőtt legalább két órán keresztül nyitva legyenek. A vasárnapi zárás miatt a borbélyok nagyon sok vendégüket veszítették el, akik részint átérték emiatt az önbortváltkozásra, részben pedig iparengedély nélküli és adót nem fizető házhöz járó borbélyokkal bortváltatják magukat. A borbélyok abban reménykednek, hogy Peter Julián dr. bánsági kormányzó, akinek ebben az ügyben memorandumot küldtek és akit felkértek, hogy a munkaügyi miniszternél közbenjárjon, kedvező eredményt fog hozni.

Azután tárgyalták a borbélyok és fodrászok temetkezési egyesüle-

Megalakult az erdélyi és bánsági román bankok szindikátusa. Nagyszébenben tegnap délelőtt megalakult az erdélyi és bánsági román bankok szindikátusa. A szindikátus kötelekében levő bankok alaptőkéje 379 millió lei, tartaléka 219 millió lei, összes aktívája 4 milliárd lei, összes betétje 2,5 milliárd lei és jelzálogkölsőneinek összege 881 millió lei. Ebben a szindikátusba csak azokat a román bankokat veszik föl, amelyek sem moratóriumot nem kértek, sem pedig kényszerkezési eljárás niúsen ellenük folyamatban.

Megszavazták a magyarországi szükségadót. Budapestről jelentik, hogy a harminchármas bizottság elfogadta a kormánynak a szükségadóra vonatkozó javaslatát. A szükségadót mindenkinek a jövedelmi adója alapján vetik ki progresszív rendszer alapján. Az új adó első felét november 15-ig, második részét február 15-ig kell megfizetni. Károlyi Gyula gróf miniszterelnök a bizottság ülésén hangsúlyozta, hogy a kormány átfogó nagy gazdasági tervet dolgo-

tének ügyét, amelynek létét megnehezíti a borbélyok mai nagy anyagi gondja. A tagok több mint tízezer lei hátralékban vannak és ezért a testület elhatározta, hogy mindent elkövetnek ennek behajtására. Azok hozzátartozói, akik két temetési járulékkal hátralékban vannak, nem kapják meg a tízezer leies temetési segélyt. Új tagokat ezentúl csak úgy vesznek föl, ha hetvenöt lei belépést fizetnek és száz leit az első temetési hozzájárulás fejében előre lerónak. Ezek elhalálozásakor joguk csak akkor érvényes, ha már hat hónapja tagok és minden temetési hozzájárulást megfizettek. Olyanok, akik már voltak tagjai az egyesületnek, nem lehetnek be új tagoknak, hanem kötelesek összes elmaradt járulékaikat fizetni.

Ugyancsak a nehéz gazdasági viszonyok következtében voltak a borbélyok kénytelenek a Marosújvárra október elejére összehívott országos gyűléstől eltekinteni. König Károly marosvásárhelyi borbélymester, az országos szövetség elnöke értesítést küldött, hogy a kongresszust bizonytalan időre elhalasztják.

zött ki, amely az ország pénzügyi helyzetét lépésről-lépésre van hivatva megjavítani.

Adatok az új szesz törvényjavaslathoz. A pénzügyminiszterium valamennyi pénzügyigazgatósághoz körrendeletet intézett, amelyben felhívja azokat, hogy a bortermelőket idézze be és szőlőkertjük nagyságára, idejéig és bortermelésükre, valamint az előző évi bortermelésre vonatkozó adatokat töltsék be. Az adatokra a miniszteriumnak az új szesz törvényjavaslattal kapcsolatosan van szüksége.

Csak készpénzért! A cukorközpont tudomására hozta a kereskedőknek, hogy a kihitelezéseket megszünteti és a fontos élelmiszeri cikket ezentúl csak készpénzfizetés ellenében adja ki. A rendelettel kapcsolatban a kereskedők kénytelenek lesznek, hogy vevőközönségükkel hasonlóképpen járjanak el, mert jelenleg egyetlen kereskedő sem rendelkezik olyan tőkével, amely a kihitelezést megengedné. A cukor tehát a mai naptól kezdve csak készpénzért kapható.

Braila; terményárak. Rozs minőség szerint 170—180—190, kukorica 140—150, bab 180—260—300—350 lei száz kiténkint. Tekintettel arra, hogy a buza transzaktókat angol fontban kötik, tegnap a brailai gabonátörszén a buza nera jegyezték.

Gabonáinak magánárfolyama. Buza hetvenkilenc kilógramos 270 lei, hetvenyolc kilógramos 250, tengeri 240 lei, árpa 230 és burgonya 165 lei százkilónként. Lóheremag 22 lei és lucernamag 20 lei kiténkint. A buzában az irányzat lanya.

Devizák árfolyama. Zürichben a lei 305,50, Párisban 15,20. Mai árfolyamok a következők: angol font 815—816, dollár 168, hollandi forint 76,85, dinár 2,99, francia frank 6,60, olasz lira 8,81, cseh korona 4,9950, német марка 39,90, osztrák schilling 23,69, magyar pengő 29, zloty 19, svájci frank 32,90, belgas (it belga frank) 23,46.

### A takszi ügye a városi ideiglenes bizottság előtt

Annak idején nagy vetélkedés folyt az autótakszi-engedélyek elnyeréséért. Időközben azonban a viszonyok nagyon leromlottak és az autótakszik birtoka nem bizonyult olyan jó üzletnek, amilyennek hitték. Állandó a panasz az autótakszisok részéről, hogy keresetük nem biztosítja megélhetésüket és ezért már régebben kérték a várost, tegye lehetővé, hogy a taksziengedélyeket átengedhessék más vállalkozóknak és egyben kérték a jelenleg naponta fizetendő husz lei díj leszállítását is. A város ideiglenes bizottsága tegnapi ülésén foglalkozott a kérelemmel és elhatározta, hogy az engedélyek átírását megengedi ötszáz lei átírási díj befizetése ellenében és ha a jelenlegi engedélytulajdonosok esetleges hátralékukat előbb kiegyenlítik. A napi husz lei illeték leszállítása tekintetében a város a költségvetés összeállítását alkalommal fog határozni. Elvben hajlandó ezt a díjat a felére leszállítani, azzal a feltétellel, ha az autótakszisok megfelelő mértékben csökkentik a vízdíjat. Az elmúlt napokban megejtett vizsgálat alapján megállapította a város azt is, hogy számos autótakszist hiányzanak azok a tisztasági előfeltételek, amelyek betartása közegészségügyi szempontokból is rendkívül fontosak. Megállapítást nyert az is, hogy számos autótakszinál szerkezeti hibák vannak, így előfordult az az eset, hogy egyeseknél a fék vagy gyengén, vagy egyáltalán nem működött. Ezekről az autótakszitulajdonosokról névszerinti kimutatás készül és a város kötelezni fogja őket ezen, hogy az utazóközönség, mint pedig a járókelők testi épségére és életére veszélyes hiányoknak záros határidőn belül való kiküszöbölésére.

### Szerkesztői üzenetek

Vidéki előfizető. A lapot úgy írjuk, hogy azzal lehetőleg összes előfizetőink igényeit kielégítsük. Egyes előfizetők részéről nyilvánított kívánásokat csak akkor teljesíthetünk, ha azok általánosak, vagy közérdekűek. Ami a sorsjegyhuzásokat illeti, ha megírja a sorsjegyek számát, szívesen utánanézzünk, hogy nyert-e. Közölhet velünk több számot is, azokra is adunk felvilágosítást.

Érdeklődő. Október elsején, mint megírtuk, az óramutatót egy órával előbbre kell tolni, mert újból bevezetik a kelet-európai időszámítást.

## Apróhirdetések

Az apróhirdetés olcsó és eredményes.

Egyes szó ára:

Levelezés és házasság rovatban négy lei, vastagabb betűvel hat lei. Legkisebb hirdetés negyven lei.

Lakás, Adás-vétel, Alkalmazás és vegyes rovatban három lei, vastagabb betűvel öt lei. Legkisebb hirdetés harminc lei.

Allástkeresők szavankint két leit fizetnek, vastagabb betűvel három leit. Legkisebb apróhirdetés husz lei, többszöri közlés esetén egyenkint tizenöt lei.

A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő, mert számlakiírás és pénzbeszedő kiküldetése megdrágítja a hirdetést.

Jelígés hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jeligével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

## Házasság

28 éves

izraelita utazó, házasság céljából megösmernedne 18-27 év körüli leánnyal vagy özvegyvel, ki némi hozománnyal rendelkezik. Esetleg benősülne vidékre is. Csak komoly és teljes című leveleket „Csi lag” jeligére a kiadóba kér. (2445)

## Alkalmazás

Nevelőnőt

keresek 10 és 12 éves gimnáziumot magán uton tanuló kisleányaim mellé, aki gyermekeim magántanítását is vállalja. Német, francia nyelvet beszélő és zongorázni tudók előnyben. Azok jelentkezzenek csupán, kik a falusi életet szeretik. Cimeket s részletes ajánlatokat (eddigi működés, végzettség, kor stb.) a lap kiadójába „Magántanulók” jeligére kérek. (1643)

## Allást keres

20 leitől 80 leig

készletek csinos és modern házi és kimenő ruhát, kötényeket stb. Budapesti szabás! Modern varrodal! Barabás, Temesvár, Józsefváros (Str. Bratianu) Uri-u. 2. l. em. 2. (2252)

Komoly

intelligens leány, német, magyar gyermek mellé állást keres. Háztartásban segítkezik, vidékre is megy. Cim a kiadóban. (2438)

Angol nyelv

és irodalom oktatás kezdőknek és haladóknak, egyenként és csoportokban. Cim a kiadóban. (2429)

## Adás-vétel

Biedermayer

csodaszép komplett garnitúra figurális berakással, Maria Terézia komod, asztalok, székek, íróasztalok. Empir bronz óra, Altwien csészek, miniatűrök, sarokvirint, perzsaszőnyegeket — sürgős eladásra nagyon olcsón néhány napra átvetttem, Sternberg. (1210)

# A három törös letét

A Déli Hírlap eredeti bűnügyi regénye

Irla: W. H. Good

Huszár Sándor fordítása.

(2. folytatás)

(Copyright by Déli Hírlap)

— Kit jelentsek be?  
— Nevem: Harry Sullivan. Itt a névjegyem

A titkár eltűnt a főszerkesztő szobájának vastagon párnázott falu ajtaja mögött. Néhány pillanat múlva visszatért.

— Please, mr. Sullivan.

A fiatalember a főszerkesztő szobájába lépett. Köszönt a főszerkesztő visszaköszönt.

— Mi baja van? — kérdezte a főszerkesztő, miközben az íróasztala fölött a fiatalember névjegyével játszadozott.

A fiatalember kinálás nélkül helyett foglalt és szentelenül válaszolt:

— Hetek óta rosszul érzem magam.

— Kérem, ne tréfáljon velem! Ha rosszul érzi magát, menjen orvoshoz!

— Boesánat... — válaszolta a fiatalember nyugodtan — de Ön azt kérdezte, hogy mi a bajom. Mást nem felelhettem reá, minthogy hetek óta rosszul érzem magamat.

A főszerkesztő elmosolyodott.  
— Nos, milyen szenzációt hozott mr. Sullivan?

A fiatalember felállt és mélyen meghajolt.

— Van szerencsém a főszerkesztő urnak szíves tudomására adni, hogy a mai naptól kezdve belépek a „Tempo” munkatársai közé, s egyben 100 font előleget kérek.

A fiatalember ismét illedelmesen meghajolt és leült.

A főszerkesztő először elképedt, majd falrengető kacagásba tört ki:

— Hát ez valóban szenzáció! — kacagta. — Ilyen szenzációról még nem hallottam amióta a világ fennáll!

— Kérem... — válaszolt az ifju sértődötten. Ha Ön kinevet és ajánlatomat nem veszi komolyan, úgy átmegek a „Megaphone”-hoz. Ott örülni fognak a jöttömnek.

— Szerencsés utat, — nevetett a főszerkesztő és — mintegy jelezve, hogy a kihallgatásnak vége van, — felállott az íróasztal mellől.

— Thank you, — biccentett fejével az ifju. — Szíves figyelmébe ajánlom a „Megaphone” holnap reggeli számát, God by.

— Várjon, mr. Sullivan! Mi lesz a holnapi számban?

— Egyelőre csak annyit árulhatok el, hogy mr. Brown meggyilkolásának körülményeiről hoz szenzációs tudósítást.

A főszerkesztő kiugrott az íróasztal mögül és a fiatalemberhez szaladt.

— Uram! Ön tudja, hogy miképpen gyilkolták meg mr. Allan Brown-t?

— Mondjuk.

— Mit kér a riportért?

— Riporterit állást a „Tempo”-nál és 100 font előleget, hogy a további riportanyagot felkutathassam, mert amíg a gyilkosok nyomára nem jutok, a szerkesztőségben csak a

tudósításaim révén adok életjelt magamról.

— Micsoda biztosítékot tud adni nekem arról, hogy igazat mondott? Sullivan megsértődött.

— Mr. Morton, a „Megaphone” szerkesztője nem kételkedne a szavaimban.

— Jó, jó, — válaszolta idegesen Redfern. — De honnan tudja Ön a gyilkosság lefolyását? Láttá?

— Talán...

— Avagy Ön is részt vett benne?

— Lehetséges.

Sullivan az izgatott és álmélkodó főszerkesztőhöz hajolt. Összebujtak és gyors, izgatott szavakat váltottak egymással.

— Bravó! — mondotta a főszerkesztő a párbeszéd végén. Azután beesengette a titkárját.

— Halló, mr. Yarden! Ez az ur a „Tempo” új bűnügyi riportere. Mutasza be a többi uraknak és mondja meg, hogy mr. Sullivánt úgy tekintették, mint a „Tempo” nagy szenzációját. A pénztárnál 250 fontot utaltasson ki a számára. God by.

Az újjönsült riportert félvállról köszönt el a főszerkesztőtől, utána gögösen megindult az ámuló titkár előtt...

III. FEJEZET.

BOYTON A BÖRTÖNEN.

Wool és a két detektív Boytont Joyce detektívfelelgyelő elé vezette.

— Főnök, — mutatott Wool Boytonra — itt van az a gentleman, aki mr. Brown meggyilkolásával vádolható.

A detektívfelelgyelő, aki magas, szikár alakjával és kimért modorával valamint tulzásba vitt óvatosságával klasszikus típusa volt az angol filmekben szereplő detektív-főnököknek, alaposan végignézte Boytont.

Boyton már visszanyerte hidegvérét és egykedvűen fogadta a detektívfelelgyelő kutató pillantásait.

— Üljön le, — szólt Joyce.

— Thank you. — Boyton helyett foglalt.

— Neve?

— Richard Boyton.

— Hol született?

— Londonban, 1898 június 15-én.

— Foglalkozása?

— Magánzó vagyok.

— Hol lakik?

— Carpenter street 3. Második emelet. Ez az állandó lakásom. Azonban az utóbbi időben a Savoy szállóban lakom.

— Büntetve volt?

— Igen.

— Miért?

— Betörésért.

— Mr. Boyton volt a Shuttle villa betörője — szólta közbe Wool. — Másfél évi börtönre ítélték. Engedje meg Főnök, hogy a további kérdéseket én intézzem mr. Boytonhoz.

— All right.

(Folyt. köv.)

Cserépkályhát

jó állapotban megvételre keresek Cimeket a kiadóba kérek „Cserépkályha” jeligére. (1788)

Egy nyestbova

női ruhák, nagy szmirna, 5 drb. valódi perzsa szőnyeg, képek, antikóra márkás porcellánok, lámpák, kamara állvány, egy szelton- vagy matrac áthuzat eladók. Cim a kiadóban. (2400)



Veszek

antik butort, szőnyeget ékszer, műtárgyakat. Mindezeket eladom minimális nyereséggel. Occasio francia perzsákban. Sternberg. (1209)

Legbiztosabb

és legjobb tőkebefektetés az ingatlan mint: bér-, családiházak és földek. Legolcsóbban és legelőnyösebben vásárolhatók Theisz és Kardos „Real” irodája által L. Lono vits u. 1. r. kath. püspöki-palota (2446)

Olcsó tűzifa

kapható a józsefvárosi Begajobbsor Raktárházaknál a leégett raktárból. Ugyisintén épüleifa is használható állapotban a helyszínen való megállapodás szerint. (2447)

Különleges

spitz kölyök kutyák eladók. II. St. Saguna (Begajobbsor) 3. (2448)

Új nősi modellek

érkeztek ősi táskákban LANC Valy Városháza. (1274)

Autók, áruk, butorok és egyéb tárgyak

beraktározását

elvállalom nagy, száraz raktárhelyiségekben és azokra esetleg ELOLEGET is nyújtok. Bővebbet:

SZAMEK ADOLF

Temesvár IV., Strada I. C. Bratianu (Uri-u) 8. sz. Telefon: 703.

## Lakás

3 szobás lakást

keresek nov. 1-ére, lehetőleg az E. zsebetvárosban. Cimeket „Modern lakás” jeligére a kiadóba kérek. (1643)

Modern garcon lakás

1 szoba, előszoba, fürdőszoba a Nemzet Házban Szt. György-tér, azonnal kiadó, esetleg butorral is. lakás bármikor megtekinthető. (2448)

## Különféle

Örökbe vennék

4-5 éves kis árva fiúcskát. Cimeket a kiadóba kérek „Otthont találgatás” jeligére. (1788)

Munkájukban támogassuk a vakokat

a nagyrövidű közönség figyelmébe. Az intézetet kívül élő temesvári kök munkahelye ill., Posta-u. szám alatt megnyitott. Az egyet a helye vállal mindennemű kosár székfonó munkákat, valamint kom cipő készítését. A vak vonós-zet szek, zongoristák és zongorahangol iránti felvilágosítással ugyanott szolgálnak. A nagyrövidű közönség melleskü támogatását kéri az egyület (221)

Amateur felvételek

díjmentes kidolgozása! — Szakszolgálatok.

Kopciák következő áron:

4X6 — 2 lei,

6X9 — 3 lei,

9X12 — 4 lei.

Kossák udvari fényképész, I. város, Szt. György-tér. (221)